

Scala 1/72 - 1/72nd Scale - Echelle 1/72ème - 1/72 Maßstab - Escala 1/72 - Schaal 1/72 - Skala 1/72

L'F-4 Phantom, il poderoso biattore che ha dominato i cieli di tutto il mondo per circa venti anni, nacque da una specifica dell'U.S. Navy emessa negli anni '50, che tutt'oggi rimane un chiaro e ineguagliato esempio di lungimiranza su come progettare un aeroplano. Il velivolo entrò in servizio con la marina americana nel 1961 e due anni più tardi venne adottato dall'USAF grazie alle caratteristiche e le prestazioni d'avanguardia assolute offerte dall'F-4 rispetto a tutti gli altri aerei dell'epoca in linea con l'aviazione. Fu proprio con l'USAF che l'F-4 cominciò ad espandere le proprie capacità sino ai livelli di polyvalenza delle versioni E, G ed RF ancora oggi in servizio di prima linea, ricoprendo i ruoli che vanno dalla superiorità aerea all'attacco al suolo e alla ricognizione senza difendere davanti ai velivoli sviluppati in quest'ultima decade. Il Phantom è stato adottato da numerose forze aeree sia in Europa (Inghilterra, Germania, Grecia, Turchia e Spagna) che in Asia e in Medio Oriente, ove in ogni occasione di confronto ha ampiamente dimostrato le sue doti di affidabilità e potenza.

The F-4 Phantom is the powerful two-jet plane that has dominated skies of all the world for nearly twenty years, it was born on the request of the U.S. Navy, in the fifties and still today remains a clear and unequalled example of far-sightedness of how to design a plane. The plane entered in service with the American Navy in 1961 and two years later was adopted by the U.S.A.F. thanks to its absolute advanced characteristics and performances offered by the F-4 compared to the other planes of the time. It was exactly with the U.S.A.F. that the F-4 began to extend its capacities until reaching polyvalent levels such as that of the E, G and RF versions that are still in first line service nowadays, covering tasks going from the air superiority of ground attack and recognition without making poor figure as against planes developed in the last decade, Phantom has been adopted by many Air Forces either in Europe (England, Germany, Greece, Turkey, and Spain) or in Asia and Middle East, where in every occasion of encounters it has largely demonstrated its qualities of reliability and power.

L'F-4, le puissant avion biacteur qui a dominé les ciels de tout le monde pour quelques vent ans. Il est né par une note détaillée de l'U.S. Navy émise dans les années 50 qui à ces jours reste un clair et inégalé exemple de vision de l'avenir de l'aviation. L'avion est entré en fonction avec la Marine Américaine en 1961 et deux ans après adopté par l'USAF grâce à ses caractéristiques et les performances d'avant-garde absolues offertes par l'F-4 respect à tous les autres avions de l'époque en ligne avec l'aviation. Fut exactement avec l'USAF que l'F-4 commença à étendre ses capacités jusqu'aux niveaux de polyvalence des versions E, G et RF encore aujourd'hui en service de première ligne en recouvrant les rôles qui vont de la supériorité aérienne à l'attaque au sol et à la reconnaissance sans défiler devant les avions qui se sont développés dans cette dernière decade. Le Phantom a été adopté par nombreuses forces aériennes soit en Europe (Angleterre, Allemagne, Grèce, Turquie et Espagne) que en Asie et en Moyen-Orient où en chaque occasion de confront à tout à fait montré ses dots de confiance et puissance.

Phantom F-4, mächtiges zweistrahliges Düsenflugzeug, das den Luftraum unserer Welt fast zwanzig Jahre lang beherrschte, geht auf die Fünfziger Jahre zurück, als die U.S. Navy eine Spezifikation aufstellte, die immernoch als Musterbeispiel der Weitsicht in Sachen Flugzeugplanung gelten kann. Die Maschine wurde 1961 von der USA-Kriegsmarine in Dienst gestellt, zwei Jahre später auch von den Luftstreitkräften übernommen - war die F-4 doch die modernste von allen und bot sie doch die meisten Vorzüge und besten Leistungen. Gerade bei den USAF begann die F-4, ihre Anpassungsmöglichkeiten zu entfalten, bis hin zu den Mehrzweckausführungen E, G und RF, auch noch im Einsatz in vorderster Front, sei es nun zur Behauptung in der Luft, zum Angriff auf Bodenziele oder zur Aufklärung, und das ohne hinter den im letzten Jahrzehnt entwickelten Typen zurückzusehen. Das Phantom-Flugzeug gehört heute zum Bestand der Luftstreitkräfte zahlreicher Länder Europas (Grossbritannien, Bundesrepublik Deutschland, Griechenland, Türkei, Spanien), sowie Asiens und des Mittleren Ostens, und jeder Einsatz gab ihm Gelegenheit, seine Zuverlässigkeit und Stärke von neuem unter Beweis zu stellen.

El F-4 Phantom, el potente biactor que ha dominado los cielos de todo el mundo durante veinte años aproximadamente, nació de una especificación de U.S. Navy emitida en los años '50 y que, hasta el día de hoy, queda un claro e inigualado ejemplo de previsión en la proyección de un avión. Este aparato tomó servicio en la marina americana en 1961, y dos años más tarde fue empleado por USAF gracias a las absolutas características y prestaciones de vanguardia ofrecidas por el F-4 con respecto a todo los otros aviones que en aquel tiempo eran en línea con l'aviación. Fue justamente con l'USAF que el F-4 empezó a extender sus prestaciones hasta los niveles de polyvalencia de las versiones E, G y RF que todavía prestan servicio de primera línea, cumpliendo los roles que van desde la superioridad aerea hasta el ataque a tierra y al reconocimiento, sin descuidarse adelante de los aparatos realizados en esta última decade. El Phantom ha sido adoptado por numerosas fuerzas aereas sea en Europa (Inglaterra, Alemania, Grecia, Turquía y España) sea en Asia y Medio Oriente, donde ha ampliamente demostrado sus características de confianza y potencia.

IMPORTANTE

Prima di iniziare il montaggio del modello studiare attentamente le varie fasi d'assemblaggio indicate nei disegni. A) Staccare con cura le parti dalle stampate. B) Eliminare con una limetta o con una carta-vetro fine le eventuali sbavature, controllare l'incastro di ogni pezzo prima di incollarlo. Verniciare, prima di assemblare, gli eventuali particolari interni del modello o le parti difficilmente raggiungibili ad assemblaggio effettuato. Seguire sempre l'ordine di montaggio illustrato nelle tavole, e, nel caso di parti alternative che consentano di realizzare differenti versioni, scegliere prima dell'assemblaggio la variante preferita.

WARNING

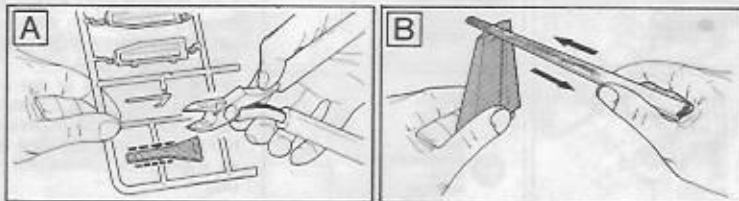
Before starting to assemble the model, carefully examine the various assembly phases indicated in the drawings. A) Carefully remove the parts from the sprues using a razor blade or emery paper. B) Eliminate any burrs, check the fit of each piece before cementing in place. Before assembly, paint any internal parts of the model or parts which are difficult to get at once assembly has been made. Always follow the assembly order indicated on the tables and, in the case of alternative parts which make it possible to obtain different versions, always choose the version you prefer before assembly.

IMPORTANT

Avant de procéder au montage du modèle, étudier attentivement les différentes phases d'assemblage indiquées sur le dessin. A) Détacher avec soin les pièces des montants. B) Éliminer avec une petite lime ou avec du papier de verre à grain fin les bavures éventuelles, contrôler que chaque pièce soit bien conforme avant de la coller à sa place. Peindre, avant de les assembler les éventuels détails internes du modèle ou les pièces difficiles à atteindre une fois l'assemblage effectué. Suivre toujours scrupuleusement l'ordre de montage illustré sur les plans, dans le cas de pièces offertes en alternative permettant de réaliser différentes versions, choisir la variante préférée avant de procéder à l'assemblage.

WICHTIG

Vor der Montage des Modells Aufmerksam die Verschiedenen Phasen der auf den Zeichnungen Angegebenen Zusammensetzung Beachten und Durchlesen. A) Sorgfältig die Einzelteile abtrennen. B) Mit einer Kleinen Feile oder mit Sandpapier Eventuelle Unregelmäßigkeiten Beseitigen, die Teile vor dem Verkleben ungeleimt zusammenhalten, um ihren Passitz zu prüfen. Vor der Zusammensetzung Eventuelle Innere Teile, die nach der Zusammensetzung Schlecht zu Erreichen sind, Lacken. Immer die Reihenfolge der Illustrierten Montage Beachten. Im Fall von Alternativen Teilen, die für die Verschiedenen Versionen Vorgesehen sind, von der Zusammensetzung die Gewünschte Version Wählen.

**IMPORTANTE**

Antes de empezar el montaje del modelo, estudiense cuidadosamente las varias fases de ensamblaje indicada en los dibujos. A) Despegar con cuidado las partes. B) Eliminar con una pequeña lima o con papel de lija las eventuales rebabas, verificar que cada pieza encaje bien antes de pegar en posición. Barnizar, antes de ensamblar, los eventuales detalles internos del modelo o las partes difícilmente alcanzables después de efectuado el ensamblaje. Sigase siempre el orden del montaje ilustrado en las tablas y, en el caso de partes alternativas que permitan realizar diferentes variantes, escójase, antes del ensamblaje la variante preferida.

BELANGRIJK

Voor met de eigenlijke montage te beginnen eerst de diverse montagefasen zoals die in de tekeningen zijn aangegeven aandachtig doorlezen. A) De delen voorzichtig uit de platen halen. B) Eventuele oneffenheden met een vijl of fijn schuurpapier wegwerken, controleer de passing van elk deel vóór het lijmen. Voor een en ander in elkaar te zetten eerst die delen die zich aan de binnekant bevinden of die wanneer het model in elkaar gezet is moeilijk bereikbaar zullen zijn, verven. Steeds in volgorde werken zoals die voor de montage aangegeven is, en, als er keus bestaat tussen verschillende versies, deze voor de eigenlijke montage maken.

VIKTIGT

Innan monteringen påbörjas skall de olika ihopsättningsfaserna som är anvisade på ritningarna uppmärksamt studeras. Lossna med omsorg delarna från tryckformerna. A) Avlägsna med en liten fil eller med fint sandpapper eventuella glutsömmar. B) Färgsätt innan monteringen modellens eventuella inre detaljer och de delar som är svåråtkomliga vid slutfördig montering, kolla noga att delarna passar före limningen. Följ alltid den monteringsordning som är illustrerad på planscherna och för den händelse att det finns alternativa delar vilka tillåter att förverkliga olika versioner, så utväljes den varianten som föredrages före ihopsättningen.

**COLORI - COLOURS - COULEURS - FARBEN
COLORES - VERFKLEUREN - FÄRGERNA**

PER LA REALIZZAZIONE DI MODELLI PIU' REALISTICI SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE LE VERNICI HUMBROL.
TO OBTAIN THE BEST RESULTS WHEN COMPLETING THIS KIT, ALWAYS USE HUMBROL ENAMELS.
POUR LA REALISATION DE MAQUETTES PLUS PROCHES DE LA REALITE ON CONSEILLE D'UTILISER LES VERNIS HUMBROL.
FÜR DEN SAU WIRKLICHKEITSGETREUERER MODELLE WIRD EMPFOHLEN DIE HUMBROL-LACKE ZU VERWENDEN.
PARA LA REALIZACION DE MODELOS MAS REALISTAS SE ACONSEJA UTILIZAR LOS BARNICES HUMBROL.
OM HET BESTE RESULTAAT BIJ HET SAMENBODUWEN TE KRIJGEN, GEBRUIKT U HUMBROL-VERVEN.
FOR UTI GRANDET AV MER REALISTISKA MODELLER REKOMMENDERAS HUMBROL-LACKFÄRGER.

A MATT YELLOW 09 LEMON JAUNE GELB GELB GELB GELB AMARELLO GIALLO OPACO FS - 33793	K SILVER 11 SILVER FOX ARGENT SILBER ZILVER SILBER PLATA ARGENTO
B MATT BLACK 33 BLACK NOIR SCHWARZ MAT ZWART SVART NERO NERO OPACO FS - 37038	L BURNISHED METAL 53 GUN METAL METAL BRUNI BRUNIRTER METALL LZERKLEUR OXIDERAD METALL METAL BRUNIDO METALLO BRUNIDO
C MATT DARK GREY 27 SEA GREY GRES PONCE DUNKEL GRAU MAT MITTELGRÜS MÖRKGRÅ GRES OSCURO GRIGIO SCURO OPACO FS - 36173	M MATT LIGHT GREY H10 GREY GRES CLAIR HELL GRAU VAAL GRIS LJUSGRÅ GRES CLARO GRIGIO CHIARO OPACO FS - 36622
D MATT OLIVE GREEN 66 OLIVE DRAB VERT OLIVE OLIVGRÜN MAT OLIVGRÖDEN OLIVGRÖN VERDE OLIVA VERDE OLIVA OPACO FS - 34079	N MATT OLIVE GREEN 66 LIGHT OLIVE VERT OLIVE ERDFARBE MAT AANRIKLEUR OLIVGRÖN VERDE OLIVA VERDE OLIVA OPACO FS - 734102
E GLOSS WHITE 22 GLOSS WHITE BLANC WEISS WIT VIT BLANCO BIANCO LUCIDO FS - 17875	P MATT BROWN HUB TAN MARRON BRAUN HOUTBRUN BRUN MARRON MARRONE OPACO FS - 30219
F GLOSS RED 19 BRIGHT RED ROUGE ROT ROOD ROJO ROSSO LUCIDO FS - 11105	R MATT LIGHT GREY 64 LIGHT GREY GRES CLAIR HELL GRAU MAT LICHTGRÜS LJUSGRÅ GRES CLARO GRIGIO CHIARO OPACO FS - 36373
G GLOSS GREEN 2 EMERALD VERT GRÜN GRÖN GRÖN VERDE VERDE LUCIDO FS - 14109	S SATIN COAL BLACK 85 COAL BLACK NOIR CHARBON ANTHRAZT STEENKOLENZWART SVART NERO CARBON NERO CARBONE SEMI LUCIDO F.S. - 27038
J MATT DARK GREY US11 DARK GREY GRES PONCE DUNKEL GRAU DUNKERGRÅS MÖRKGRÅ GRES OSCURO GRIGIO SCURO OPACO FS - 30118	T SATIN SAND 71 OAK SABLE SAND MAT ZAND SANDFÄRG ARENA SABBIA SEMI LUCIDO FS - 23777

ISTRUZIONI PER APPLICARE CORRETTAMENTE LE ADESIVE.

1) Ritagliare, con attenzione, il soggetto prescelto seguendo i contorni. 2) Immergerlo in acqua tiepida. 3) Separarlo dal supporto. 4) Posizionare l'adesivo sul modello - asciugarlo con l'aiuto di un panno - eliminare le eventuali bolle d'aria spingendole all'esterno.

STEPS TO FOLLOW IN ATTACHING THE DECALS PROPERLY.

1) Cut out the subject you have chosen, being very careful to clip along its outlines so as not to leave any ragged edges. 2) Soak it for a few seconds in warm water. 3) Carefully separate it from its backing. 4) Place the decal on the model. Remove all drops of water with a dry cloth. Any air bubbles which may have formed can be removed by gently squeezing them out to the edges of the decal.

MODE D'EMPLOI POUR L'APPLICATION DES ADESIFS.

1) Decouper attentivement le sujet choisi en suivant les contours. 2) Le plonger dans de l'eau tiède. 3) Le séparer de son support. 4) Placer l'adhesif sur le modele - l'essuyer avec une ling e et éliminer les bulles d'air éventuelles en les faisant glisser vers l'extérieur.

ANLEITUNG FÜR DAS RICHTIGE ANBRINGEN DER ABZIEHBILDER.

1) Das gewählte Bild sorgfältig nach den Konturen ausschneiden. 2) In lauwarmes Wasser legen. 3) Es von der Unterlage ablösen. 4) Den Aufkleber auf das Modell legen - mit einem Tuch trocken - eventuell vorhandene Luftblasen durch Drücken nach außen beseitigen.

INSTRUCTIVO PARA APLICAR CORRECTAMENTE LOS ADHESIVOS.

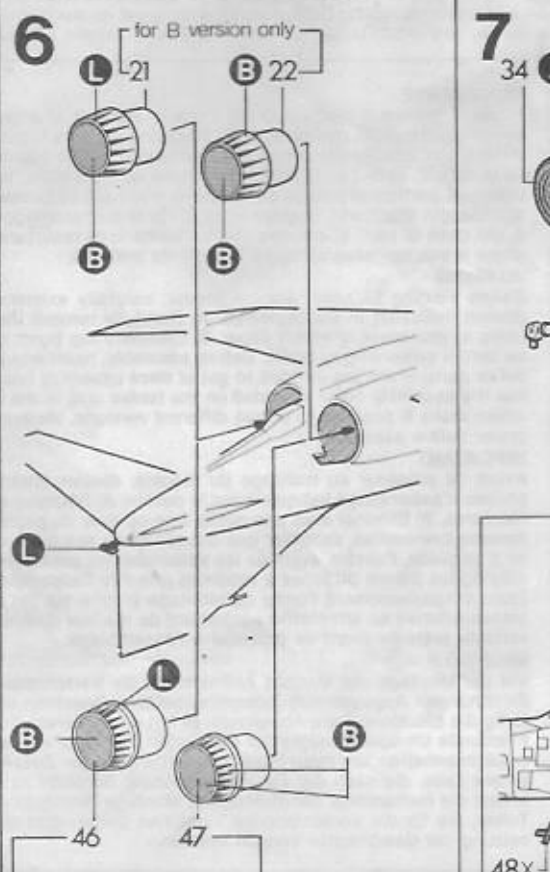
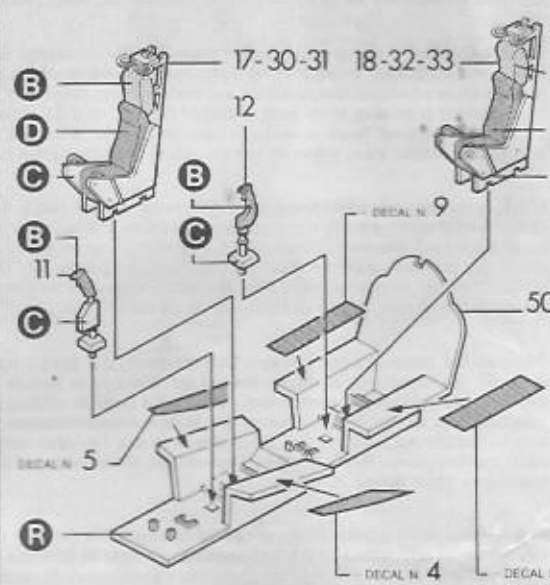
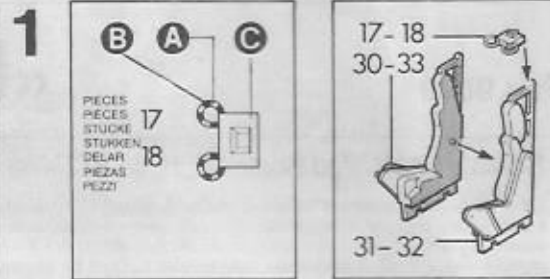
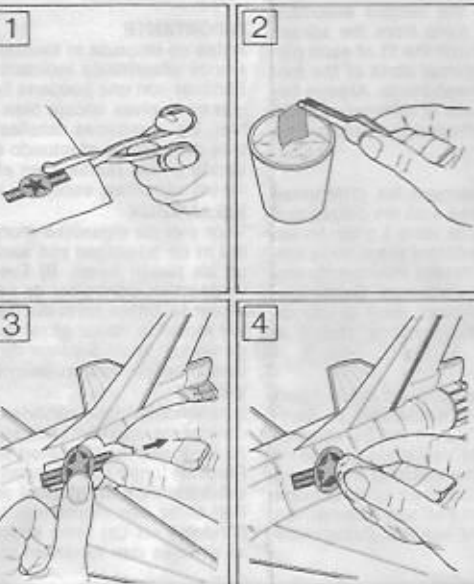
1) Recortar con cuidado el sujeto escogido siguiendo la silueta. 2) Sumirlo en agua tibia. 3) Quitarlo de su soporte. 4) Situar el adhesivo en su lugar. Secarlo con un pedazo de tela. Desinflar las eventuales burbujas de aire empujandolas hacia la orilla.

INSTRUKTIES TOT HET KORREKT AANBRENGEN VAN DE TRANSFERS.

1) Het uitgekozen voorwerp voorzichtig langs de contouren uitknippen. 2) In lauw water dompelen. 3) Van de plakstrook afhalen. 4) De transfer op het model aanbrengen en met een lapje afdrogen; eventuele luchtblaasjes verwijderen door deze vanuit het midden naar buiten weg te strijken.

INSTRUKTIONER FÖR KORREKT PSÄTTNING AV ADHESIVERNA.

1) Klipp försiktigt ur det utvalda föremålet genom att följa konturerna. 2) Doppa ner det i ljummet vatten. 3) Skilj det fra underlaget. 4) Sätt adhesivet på modellen. Torka det med hjälp av en trasa. Avlägsna eventuella luftbubblor genom att pressa dem utåt.



2

piece 50

DECAL N. 2
DECAL N. 1
DECAL N. 3
DECAL N. 6
DECAL N. 7

ASSEMBLING STEP 1
PHASE D'ASSEMBLAGE 1
ZUSAMMENBAU
SAMENSTELLINGSFASE
SAMANSATTINGSFASE
FASE DE MONTAJE
FASE DI ASSEMBLAGGIO

TO BE INSIDE COLOURED
COLORES INTERIEUREMENT
INNENFARBEN
DE BINNENZUDE KLEUREN
MALA INUTI
COLORAR INTERNAMENTE
COLORARE INTERNAMENTE

3

VERSION LIST
LISTE VERSIONS
VERSIONSVERZECHNIS
LIJST VAN MOGELIJKE UITVOERINGS
VERSIONSFORTECKNING
ELENCO VERSIONI

A - USA
B - WEST GERMANY
C - SPAIN

CUT (SEE DOTTED LINE)
COUPER (VOIS LIGNE HACHURÉE)
SCHNEIDEN (SIEHE GESTRICHELTE LINIE)
SNIJDEN (ZIE DE STREEPJESLIJN)
KLIPP (SE DEN SKUUGADE LINIEN)
CORTAR (VOR LINEA RASGUEDA)
TAGLIARE (VEDI LINEA TRATTEGGIATA)

pieces 8-27
DRILL TO PERCE
PERCER AVEC LIRE
POINTE ADEQUATE
VORSICHTIG DURCHBOHREN
MAAK EEN GAATJE
STIGA HÅL MED LÅPLING UDD
PERFORAR CON LA PUNTA ADECUADA
FORARE CON PUNTA ADEGUATA

OPTIONAL

70 E 86 27 R K D T B 8 R 66 E 67 E

ASSEMBLING STEP 2
PHASE D'ASSEMBLAGE 2
ZUSAMMENBAU
SAMENSTELLINGSFASE
SAMANSATTINGSFASE
FASE DE MONTAJE
FASE DI ASSEMBLAGGIO

8

CUT (SEE DOTTED LINE)
COUPER (VOIS LIGNE HACHURÉE)
SCHNEIDEN (SIEHE GESTRICHELTE LINIE)
SNIJDEN (ZIE DE STREEPJESLIJN)
KLIPP (SE DEN SKUUGADE LINIEN)
CORTAR (VOR LINEA RASGUEDA)
TAGLIARE (VEDI LINEA TRATTEGGIATA)

97-98-99
100-101-102

TO BE INSIDE COLOURED
COLORES INTERIEUREMENT
INNENFARBEN
DE BINNENZUDE KLEUREN
MALA INUTI
COLORAR INTERNAMENTE
COLORARE INTERNAMENTE

CORRECT POSITIONING
CORRECT POSITIONEMENT
EINWANDREBELAGE
JUSTE PLAATSIJG
KORREKT REGLERING
POSICIONAMENTO CORRECTO
CORRETTO POSICIONAMENTO

10 41 100 99 98 40 89 88 101 102

48x 48y 48z

34 E J E K 36 K

8y 48y 48x

8

pieces 77-81

CUT (SEE DOTTED LINE)
COUPER (VOIS LIGNE HACHURÉE)
SCHNEIDEN (SIEHE GESTRICHELTE LINIE)
SNIJDEN (ZIE DE STREEPJESLIJN)
KLIPP (SE DEN SKUUGADE LINIEN)
CORTAR (VOR LINEA RASGUEDA)
TAGLIARE (VEDI LINEA TRATTEGGIATA)

81y E J 35 E

19

15 7 K E

8y 48y 48x

8y 48y 48x

77y E J E 38

4

52

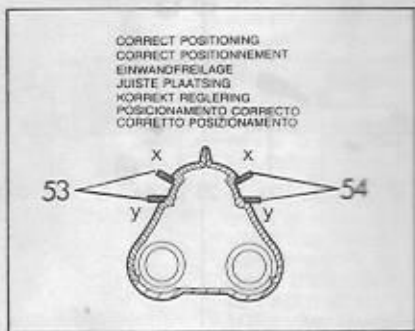
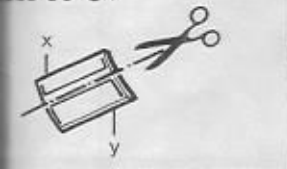
9

15 7 K E

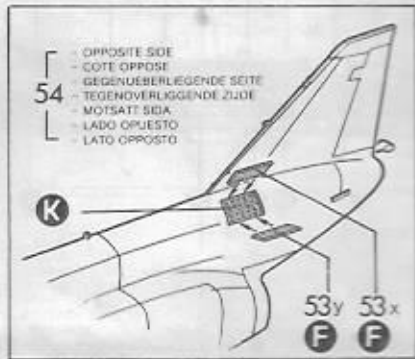
ALTERNATIVE ASSEMBLY BEFORE PROCEEDING CHOOSE PREFERRED POSITIONING
 ALTERNATIVE MONTAGE AVANT DE PROCEDER CHOISIR LA POSITION PREFEREE
 ALTERNATIVE MONTAGE VOR DER NAECHSTEN STUFE WAELHEN SIE DIE ENTSPRECHENDE POSITION
 ALTERNATIVE MONTAGE VOOR BEGYN VAN DE VOLGENDE BOUWMONTAGE KIEZ U DE OVEREENSTEMMENDE VERSE
 ALTERNATIF MONTERING VALJ UT DET ØNSKADE LAØET INNAN DU FORTSÆTTER
 ALTERNATIVE MONTAJE ANTES DE PROCEDER A ELO HAY QUE ESCOGER LA POSICION PREFERIDA
 ALTERNATIVE MONTAJE ANTES DE PROCEDER A ELO HAY QUE ESCOGER LA POSICION PREFERIDA
 ALTERNATIVE MONTAJE ANTES DE PROCEDER A ELO HAY QUE ESCOGER LA POSICION PREFERIDA

(SEE DOTTED LINE)
 (VÖS LIGNE HACHUREE)
 (SIEHE GESTRICHELTE LINIE)
 (ZIE DE STREEPJESLIN)
 (SE DEN SKUGGADE LINJEN)
 (VÖR LÖNIA HASGUDA)
 (VEDI LINEA TRATTEGGIATA)

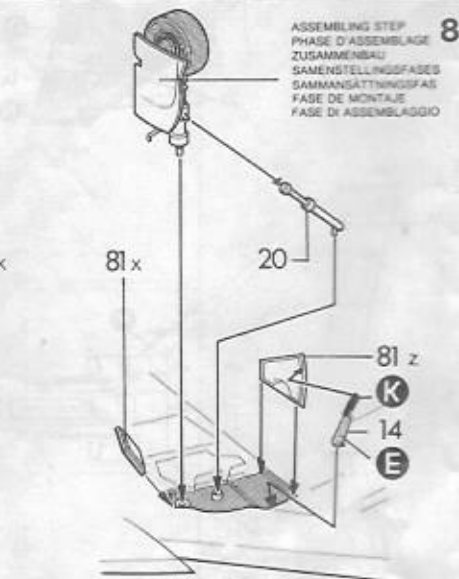
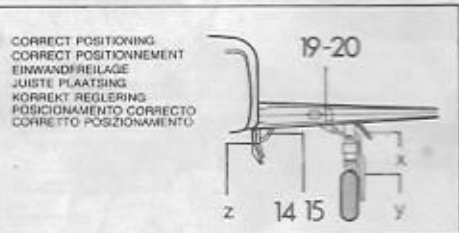
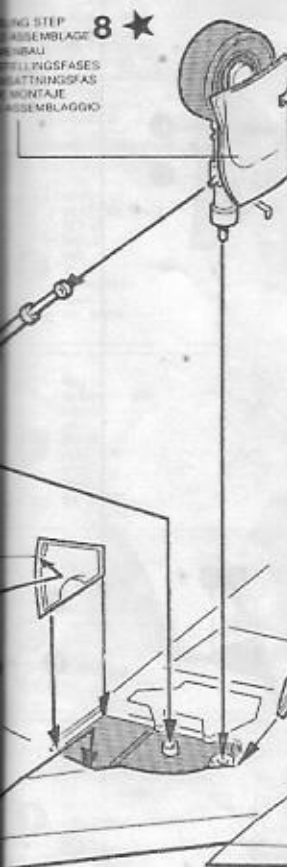
Pieces 53-54



CORRECT POSITIONING
 CORRECT POSITIONNEMENT
 EINWANDFREILEGE
 JUISTE PLAATSING
 KORREKT REGLERING
 POSICIONAMIENTO CORRECTO
 CORRETTO POSIZIONAMENTO



OPPOSITE SIDE
 COTE OPPOSE
 GEGENÜBERLEGENDE SEITE
 TEGENOVERLIGGENDE ZIJDE
 MOTSAT SIDÅ
 LADO OPUESTO
 LATO OPPOSTO



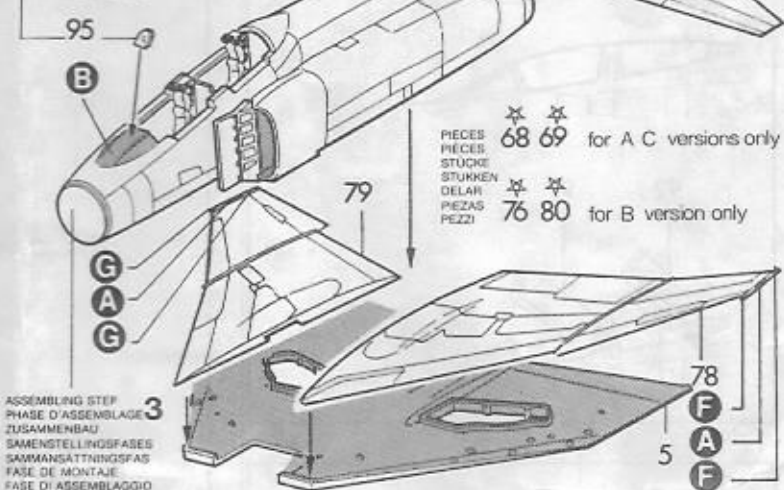
CORRECT POSITIONING
 CORRECT POSITIONNEMENT
 EINWANDFREILEGE
 JUISTE PLAATSING
 KORREKT REGLERING
 POSICIONAMIENTO CORRECTO
 CORRETTO POSIZIONAMENTO

ASSEMBLY STEP
 PHASE D'ASSEMBLAGE
 ZUSAMMENBAU
 SAMMENSTELLINGSFASE
 SAMMANSÆTTINGSFASE
 FASE DE MONTAJE
 FASE DI ASSEMBLAGGIO



CORRECT POSITIONING
 CORRECT POSITIONNEMENT
 EINWANDFREILEGE
 JUISTE PLAATSING
 KORREKT REGLERING
 POSICIONAMIENTO CORRECTO
 CORRETTO POSIZIONAMENTO

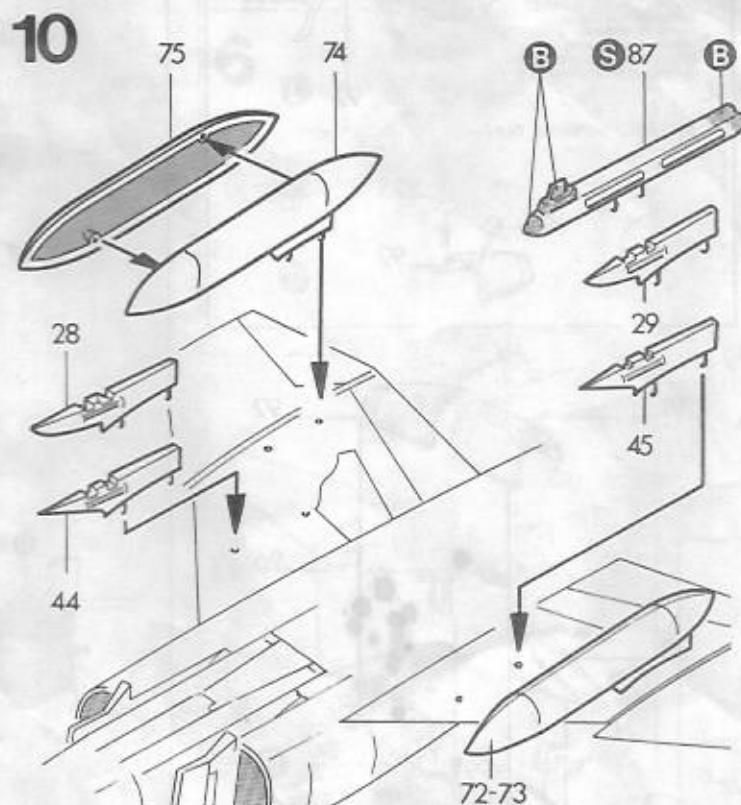
- CLEAR PART
 - TRANSPARENTE
 - KLARSICHTELE
 - TRANSPARENT DEEL
 - GENÖNSKINLIG DEL
 - TRANSPARENTE
 - TRASPARENTE



PIECES
 PIÈCES
 STÜCKE
 STUKKEN
 DELAR
 PIEZAS
 PEZZI

68 69 for A C versions only
 76 80 for B version only

ASSEMBLY STEP
 PHASE D'ASSEMBLAGE
 ZUSAMMENBAU
 SAMMENSTELLINGSFASE
 SAMMANSÆTTINGSFASE
 FASE DE MONTAJE
 FASE DI ASSEMBLAGGIO



28-29 — for B version only
 44-45 — for A B versions only

CUT BY SUITABLE TOOL
 COUPER AVEC OUTIL PROPORTIONNE
 MIT GEEIGNETE WERKZEUG SCHNEIDEN
 SNIJDEN MET PASSEND TOESTEL
 KLIPP MED LÆMPLIGT VERKTØY
 CORTAR PER MEDIO DE UTENSILIO CONVENIENTE
 TAGLIARE CON UTENSILE ADEGUATO

ON BOTH SIDES
 SUR LES DEUX CÔTES
 AN BEIDEN SEITEN
 OP BEIDE ZIDEN
 PÅ BÅDA SIDORNA
 EN AMBOS LADOS
 DA AMBOS LADOS

